



Listen to this article

Gén 31:43 - 32:3

Oseas 12:13-14:9

Mateo 18:15-20 (Reconciliación)

¡Shalom U'Vrajá! Es un honor, la verdad, que nos encontremos una vez más para sumergirnos en la Toráh de Adonái. Como escritor y estudioso de las 54 Parashot, yo me siento profundamente conmovido cada vez que podemos desgranar las Escrituras y, sobre todo, poner el lente del **Reino de Yeshúa haMashíaj** sobre ellas. Porque, para ser honesto, es solo a través de Él que el Tanakh y el Brit Hadasháh cobran una unidad perfecta, un testimonio Ejad de nuestro Elohim.

El Reino de Yeshúa haMashíaj, el **Maljut Shamaim**, no es solo una promesa futura; es una realidad presente que se establece en el corazón de Su pueblo. Es el reinado de la Toráh, la Ley de la Verdad, manifestada en la vida de Yeshúa, quien es la Toráh viviente. Estudiar la Parashá *Vayetzé* (Y Salió), particularmente esta última Aliyáh, nos ubica en un momento crucial de la historia de Ya'akov, un momento de partida y de preparación para un nuevo encuentro, reflejando siempre el patrón redentor de nuestro Rey.

1. Bereshit - Génesis 31:43 - 32:3

Esta Aliyáh marca la culminación de la tensa y prolongada disputa familiar entre Ya'akov y su suegro, Laván. El clímax es el pacto de separación, un testimonio de la fidelidad de Adonái a Su siervo, y el preámbulo inmediato para el temido encuentro con Esav. La tensión está tejida en cada palabra, y yo creo que el texto hebreo nos revela la verdadera naturaleza de este pacto.

Texto

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
Génesis 31:43			
וַיֹּאמֶר	Vayá'an	Y respondió	

**Traducción
Palabra por
Palabra**

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)
לָוָן	Laván	Laván
אֶת-יָאָקֹב	et-Ya'akov	a Ya'akov
וַיֹּמֶר	va-Yómer	y dijo:
הַבָּנוֹת	Ha-banót	Las hijas
בְּנוֹתַי	benotái	son mis hijas,
וְהַבָּנִים	ve-ha-baním	y los hijos
בָּנָי	banái	son mis hijos,
וְהַצֹּ'ן	ve-ha-tso'n	y el rebaño
צֹ'נִי	tso'ní	es mi rebaño,
וְכָל	ve-jol	y todo
אֲשֶׁר	ashér	lo que
אַתָּה	atáh	tú
רֹ'עַ	ro'éh	ves
לִּי-חֵם	li-hú	mío es.
וְלִבְנוֹתַי	U-levanotái	Y a mis hijas,
מַה	mah	¿qué
עֹשֶׂה	e'eséh	haré
לְעֵלֶּה	la'éleh	a estas
הַיּוֹם	ha-Yom	hoy
וְ	o	o
לִבְנֵהֶן	li-venehén	a sus hijos
אֲשֶׁר	ashér	que
יָלָדוּן	yaládun	han parido?

Génesis 31:44

וְעַתָּה	ve-Atáh	Y ahora,
לֵךְ-יָאָקֹב	Le-já	ven,
וְנַעֲשֶׂה בְּרִית	nijre-táh	hagamos un pacto,
בֵּין	berít	un pacto,
אֲנִי	aní	yo
וְאַתָּה	va-'Atáh	y tú,
וְהָיָה	ve-hayáh	y sea
לְעֵד	le'éd	por testigo
בֵּינִי	beyní	entre mí
וּבֵינֶיךָ	u-véineja	y entre ti.

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
Génesis 31:45			
וַיִּקַּח	va-Yi-kaj	Y tomó	
וַיָּאֶקֶב	Ya'akov	Ya'akov	
אֶבֶן	éven	una piedra,	
וַיִּרְמֶהָ	va-yeriméha	y la levantó	
כְּמַטְּבֵהָ	matsevah	como Matsevah (columna/monumento).	
Génesis 31:46			
וַיֹּמֶר	va-Yómer	Y dijo	
וַיָּאֶקֶב	Ya'akov	Ya'akov	
אֶל-אֶחָיו	le-ejáv	a sus hermanos	
לִקְטֹף	liktú	Recojan	
אֲבָנִים	avaním	piedras;	
וַיִּקְיֹפוּ	va-Yik-jú	Y recogieron	
אֲבָנִים	avaním	piedras	
וַיַּעֲשׂוּ	va-Ya'asú	e hicieron	
גֵּל	gal	un Gal (montón de piedras);	
וַיֹּכְלוּ	va-Yoj-lú	y comieron	
שָׁם	sham	allí	
עַל-הַגֵּל	al-ha-Gal	sobre el montón.	
Génesis 31:47			
וַיִּקְרָא-לוֹ	va-Yikrá-lo	Y lo llamó	
לָבָן	Laván	Laván	
יֶגָר	Yegar	Yegar (Montón de Testimonio)	
שְׁהָדוּתָא	Sahadutá	Sahadutá (Arameo: Testimonio);	
וַיָּאֶקֶב	ve-Ya'akov	y Ya'akov	
קָרָא	kará	lo llamó	
לוֹ	lo		
גַּל'עַד	Gal'éd	Gal'éd (Hebreo: Montón de Testimonio).	
Génesis 31:48			
וַיֹּמֶר	va-Yómer	Y dijo	
לָבָן	Laván	Laván:	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
הָאֵלֶּה הָיוּ הַיּוֹם	ha-Gal	Este montón	
הָאֵלֶּה הָיוּ הַיּוֹם	ha-zéh	es hoy	
עֵד	éd	testigo	
בֵּינִי	beyní	entre mí	
וּבֵינֶיךָ	u-véineja	y entre ti;	
לְכֵן	al-ken	por esto	
קָרָא	kará	fue llamado	
שְׁמוֹ	shemó	su nombre	
גַּל'עֵד	Gal'éd	Gal'éd.	
Гénesis 31:49			
וְהָאֵלֶּה הָיוּ הַיּוֹם	Veha-Mits-páh	Y la Mitzpáh (Atalaya/Torre de Vigía),	
אֲשֶׁר	ashér	que	
אָמַר	amár	dijo	
כִּי	ki	porque	
יִצְעָק	Yi-tséf	vigile	
אֲדֹנָי (אֲדֹנָי)	Adonái (אֲדֹנָי)	Adonái (אֲדֹנָי)	
בֵּינִי	beyní	entre mí	
וּבֵינֶיךָ	u-véineja	y entre ti,	
כִּי	ki	cuando	
נִסְתָּעַרְנוּ	nisatéyr	nos hayamos ocultado	
אֶחָד	ish	el uno	
מֵהָאֲוֵרָה	me-re'éhu	del otro.	
Гénesis 31:50			
אִם-תִּשְׁתָּעַרְנוּ	Im-te'anéh	Si maltratares	
אֶת-בְּנוֹתַי	et-benotái	a mis hijas,	
וְאִם-תִּקַּח	ve-im-ti-kaj	o si tomares	
נָשִׁים	nashím	mujeres	
אֲדֹנָי (אֲדֹנָי)	al-benotái	además de mis hijas,	
אֵין	ein	no hay	
אִישׁ	ish	nadie	
אִמָּנוּ	imánu	con nosotros,	
רְעֵה	re'éh	mira,	
אֱלֹהִים	Elohím	Elohím	

Traducción
Palabra por
Palabra

Texto Hebreo

Palabra Hebrea

Fonética (Tiberiana)

עֵד

éd

es testigo

בֵּינִי

beyní

entre mí

וּבֵינֶיךָ

u-véineja

y entre ti.

Génesis 31:51

וַיֹּמֶר

va-Yómer

Y dijo

לָוָן

Laván

Laván

אֶל יַעֲקֹב

le-Ya'akov

a Ya'akov:

הִנֵּה

Hinéh

He aquí

הַגֹּל

ha-Gal

este montón,

וְהִנֵּה

ve-Hinneh

y he aquí

הַמַּטְסֵּבָה

ha-matsevah

esta **Matsevah**,

אֲשֶׁר

ashér

que

רָאִיתִי

yaríti

he levantado

בֵּינִי

beyní

entre mí

וּבֵינֶיךָ

u-véineja

y entre ti.

Génesis 31:52

עֵד

Éd

Testigo

הַגֹּל

ha-Gal

sea el montón,

וְעֵדָה

ve'edáh

y testigo

הַמַּטְסֵּבָה

ha-matsevah

sea la **Matsevah**,

אֲנִי

Im-aní

si yo

לֹא עֹוֹר

lo-e'evór

no pasaré

אֵלֶיךָ

eléija

hacia ti

הַגֹּל

et-ha-Gal

este montón,

וְאִם אַתָּה

ve'im-atáh

y si tú

לֹא תַעֲוֹר

lo-ta'avór

no pasarás

אֵלַי

elái

hacia mí

הַגֹּל

et-ha-Gal

este montón

וְעֵת הַמַּטְסֵּבָה וְזֶה הַמַּטְסֵּבָה

ve'et-ha-matsevah y esta **Matsevah**

הַזֹּת

ha-zót

לְרָאָה

le-ra'áh

para mal.

Génesis 31:53

אֱלֹהֵי

Elohéy

El Elohím

אַבְרָהָם

Avraham

de Avraham,

**Traducción
Palabra por
Palabra**

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)
וְעֵלֹהִים	ve'Elohéy	y el Elohím
נָחוֹר	Najór	de Najor,
וְיִשְׁפֹּטוּ	Yishpetú	juzguen
בֵּינֵינוּ	benéynu	entre nosotros;
וְעֵלֹהִים	Elohéy	el Elohím
אָבִיהֶם	avihém	de su padre
וַיִּשָּׁבַע	va-Yishabá'	Y juró
יָאָקֹב	Ya'akov	Ya'akov
בִּי-יָד	bif-jád	por el Temor
אָבִי	avív	de su padre
וַיִּטְּשֵׁהוּ	Yitsjak	Yitsjak.
Génesis 31:54		
וַיִּזְבֹּחַ	va-Yizbaj	Y sacrificó
יָאָקֹב	Ya'akov	Ya'akov
זֶבַח	zévaj	una ofrenda sacrificial
בַּהַר	ba-Har	en el monte,
וַיִּקְרָא	va-Yikrá	y llamó
לְעֵיבָן	le-ejáv	a sus hermanos
לֶעֱיֹל-לַיֵּם	le'ejól-lajém	a comer pan;
וַיֹּאכְלוּ	va-Yojlú	y comieron
לַיֵּם	lajém	pan,
וַיָּלִינוּ	va-Yalínu	y pasaron la noche
בַּהַר	ba-Har	en el monte.
Génesis 31:55 (32:1)		
וַיָּשָׁקֵם	va-Yashkém	Y se levantó temprano
לָוָן	Laván	Laván
בַּבֹּקֶר	ba-Bóker	por la mañana,
וַיִּשָּׁק	vaynashek	y besó
לְבָנָיו	le-vanáv	a sus hijos
וְלִבְנוֹתָיו	ve-livnotáv	y a sus hijas,
וַיְבָרֶךְ	va-Yevárej	y los bendijo;
וַיְהִי	va-Yélej	y se fue,
וַיָּשָׁב	va-Yasháv	y regresó
לְמָקוֹמוֹ	limkomó	a su lugar.

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
Génesis 32:1 (32:2)			
וַיַּאכֹּב	ve-Ya'akov	Y Ya'akov	
הָלַךְ	haláj	se fue	
עַל דַּרְכּוֹ	le-dar-kó	por su camino;	
וַיִּפְגְּעוּ בּוֹ	va-Yifge'ú	y lo encontraron (se encontraron con él)	
בֹּ	bo		
מַלְאֲכֵי	Mal'ajéy	los Malajím	(mensajeros/emisarios)
אֱלֹהִים	Elohím	de Elohím .	
Génesis 32:2 (32:3)			
וַיֹּמֶר	va-Yómer	Y dijo	
יַאֲכֹב	Ya'akov	Ya'akov	
כַּאֲשֶׁר	ka'ashér	cuando	
רָאָם	ra'ám	los vio:	
מַכַּנְיָהוּ	Majanéh	Campamento	
אֱלֹהִים	Elohím	de Elohím	
זֶה	zeh	este	
וַיִּקְרָא	va-Yikrá	Y llamó	
שֵׁם הַמָּקוֹם	shem-ha-Makóm	el nombre del lugar	
מַכַּנְאִיִּם	Majaná-yim	Majaná-yim (Dos Campamentos).	

Traducción Literal al Español:

Génesis 31:43: Y respondió Laván a Ya'akov y dijo: Las hijas son mis hijas, y los hijos son mis hijos, y el rebaño es mi rebaño, y todo lo que tú ves mío es. Y a mis hijas, ¿qué haré a estas hoy o a sus hijos que han parido?

Génesis 31:44: Y ahora, ven, hagamos un pacto, yo y tú, y que sea por testigo entre mí y entre ti.

Génesis 31:45: Y tomó Ya'akov una piedra, y la levantó como **Matsevah** (columna).

Génesis 31:46: Y dijo Ya'akov a sus hermanos: Recojan piedras. Y recogieron piedras e hicieron un **Gal** (montón de piedras); y comieron allí sobre el montón.

Génesis 31:47: Y lo llamó Laván **Yegar Sahadutá** (Montón de Testimonio en Arameo); y Ya'akov lo llamó **Gal'éd** (Montón de Testimonio en Hebreo).

Génesis 31:48: Y dijo Laván: Este montón es hoy testigo entre mí y entre ti; por esto fue llamado su nombre **Gal'éd**.

Génesis 31:49: Y la **Mitzpáh** (Atalaya), que dijo: **Adonái** (אֲדֹנָי) vigile entre mí y entre ti, cuando nos hayamos ocultado el uno del otro.

Génesis 31:50: Si maltratares a mis hijas, o si tomares mujeres además de mis hijas, no hay nadie con nosotros, mira, **Elohím** es testigo entre mí y entre ti.

Génesis 31:51: Y dijo Laván a Ya'akov: He aquí este montón, y he aquí esta **Matsevah**, que he levantado entre mí y entre ti.

Génesis 31:52: Testigo sea el montón, y testigo sea la **Matsevah**, si yo no pasaré hacia ti este montón, y si tú no pasarás hacia mí este montón y esta **Matsevah** para mal.

Génesis 31:53: El **Elohím** de Avraham, y el **Elohím** de Najor, juzguen entre nosotros. Y juró Ya'akov por el Temor de su padre Yitsjak.

Génesis 31:54: Y sacrificó Ya'akov una ofrenda sacrificial en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan; y comieron pan, y pasaron la noche en el monte.

Génesis 31:55 (32:1): Y se levantó temprano Laván por la mañana, y besó a sus hijos y a sus hijas, y los bendijo; y se fue, y regresó a su lugar.

Génesis 32:1 (32:2): Y Ya'akov se fue por su camino; y lo encontraron (se encontraron con él) los **Malajím** (mensajeros) de **Elohím**.

Génesis 32:2 (32:3): Y dijo Ya'akov cuando los vio: Campamento de **Elohím** este. Y llamó el nombre del lugar **Majaná-yim** (Dos Campamentos).

Comentario Mesiánico de la porción de la Toráh:

La culminación de la vida de Ya'akov en Jarán, como se narra en esta Aliyáh, es un testimonio de la fidelidad de Adonái. Laván, en un último intento por aferrarse a su poder, apela a una soberanía sobre lo que ya no le pertenece ("Las hijas son mis hijas, y los hijos son mis hijos..." [Gén 31:43]). Yo lo veo como un eco del adversario, que siempre quiere reclamar aquello que el Padre ha liberado y bendecido.

El pacto en **Gal'éd/Yegar Sahadutá** [Gén 31:47] es crucial. Es un pacto de separación y no agresión, mediado por el Único y Verdadero Juez, **Adonái** [Gén 31:49, 50]. La referencia al “Elohím de Avraham” y al “Elohím de Najor” [Gén 31:53] es fascinante. Ya'akov jura por el “Temor de su padre Yitsjak,” un Elohím que le es personal y conocido. Laván, en contraste, menciona a las deidades de su linaje (incluyendo el de Najor, que era idólatra), mostrando un sincretismo, una fe diluida. En este contraste, Ya'akov reafirma su identidad monoteísta.

La ofrenda sacrificial (**Zévaq**) [Gén 31:54] es el sello de Ya'akov, un acto de consagración antes de entrar a la Tierra. Luego, la aparición inmediata de los **Malajím de Elohím** [Gén 32:2] y el nombramiento del lugar como **Majaná-yim** (Dos Campamentos) es la señal más clara de la intervención divina. El primer campamento es el de Ya'akov, y el segundo, el celestial. En otras palabras, yo creo que Adonái le estaba diciendo: “No solo te he liberado de Laván, sino que Mi protección Mal'ajim te acompaña en tu camino a casa.”

Conexión con Yeshúa haMashíaj:

Este pasaje es una poderosa **tipología** de la **redención y la mediación de Yeshúa**.

1. **El Pacto de Separación (Gal'éd/Mitzpáh):** Yeshúa es nuestro **Gal'éd** y nuestra **Mitzpáh**. Él es el mediador del Nuevo Pacto. Su obra en el **Madero** nos separa definitivamente de la esclavitud del mundo (el “Jarán” espiritual) y de las ataduras de los “lavanés” de este siglo. El concepto de **Mitzpáh** (vigilancia) nos recuerda que Yeshúa, nuestro Rey y Sumo Sacerdote, constantemente intercede por nosotros y vigila a Su Kehiláh, asegurando el pacto hecho por Su sangre.
2. **Majaná-yim (Dos Campamentos):** Este es un hermoso cuadro mesiánico. La Kehiláh Mesiánica (el Israel redimido) es un campamento, y el campamento de los **Malajím de Elohím** es el otro. Nosotros, como creyentes en Yeshúa, no caminamos solos. Estamos en el campamento terrenal, pero estamos intrínsecamente conectados con el campamento celestial. **Yeshúa haMashíaj** es el **punto** y el **comandante** de ambos campamentos, Él es la escalera que Ya'akov vio (Gén 28:12), que une el cielo y la tierra. La protección celestial es una realidad palpable para los que están en **Mashíaj**.

2. Haftaráh (Oseas 12:13-14:9)

La Haftaráh, tomada de Oseas, es un llamado profético al arrepentimiento y la sanidad para Yisra'el, contrastando su historia pasada de fidelidad bajo Moshéh con su actual declive espiritual. Yo veo que esta conexión es profundamente relevante.

Ya'akov deja Jarán para regresar a casa, arriesgándolo todo; Oseas llama a Yisra'el a dejar su "Jarán" espiritual y regresar a Adonái.

Texto : Oseas 12:13-14

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética (Tiberiana)	Traducción Palabra por Palabra
Oseas 12:13		
וַיִּהְיֶה	va-Yivráj	Y huyó
יַאֲקֹב	Ya'akov	Ya'akov
סֵדֶה	sedéh	a campo
אַרָּם	Aram	de Aram,
וַיַּעֲבֹד	va-Ya'avód	y sirvió
יִשְׂרָאֵל	Yisra'el	Yisra'el
בְּ-יִשְׁחָה	be-isháh	por una esposa,
וּבְ-יִשְׁחָה	u-ve'isháh	y por una esposa
שָׁמָר	shamár	guardó (vigiló).
Oseas 12:14		
וּבְ-נָבִי	U-venaví	Y por un profeta
הֵעֱלָה	He'eláh	hizo subir
אֲדֹנָי (אֱלֹהֵינוּ)	Adonái (Alohaienu)	Adonái (Alohaienu)
אֶת-יִשְׂרָאֵל	et-Yisra'el	a Yisra'el
מִי-מִצְרָיִם	mi-Mitzráyim	de Mitsráyim (Egipto),
וּבְ-נָבִי	u-venaví	y por un profeta
נִשְׁמָר	nishmár	fue guardado.

Comentario Mesiánico:

El profeta Oseas abre su exhortación recordando la historia de Ya'akov, contrastando la labor y la vigilancia que hizo por Laván para obtener a sus esposas (Oseas 12:13), con el cuidado y la vigilancia que Adonái ha ejercido sobre Su pueblo a través de Sus profetas (Oseas 12:14, específicamente Moshéh). Este contraste es una crítica.

Ya'akov trabajó por amor; Yisra'el, en la época de Oseas, trabajaba por la idolatría. El profeta les dice, en esencia: *Si vuestro patriarca fue fiel y Adonái lo guardó, ¿por qué vosotros habéis roto el pacto?*

La conexión con la Parashá Vayetzé (Aliyáh 7) es impactante. Ya'akov, el hombre que

huye de Jarán con una promesa, se encuentra en **Majaná-yim** con la certeza de la protección divina *antes* de enfrentar a Esav. Oseas, por su parte, dirige a Yisra'el hacia un **Majaná-yim espiritual**, una restauración a la tierra y al favor divino (Oseas 14:5-8), pero solo después de una **Teshuváh** (arrepentimiento) genuina.

Yeshúa haMashíaj es el **último y más grande Profeta** (el *Naví* mencionado en Oseas 12:14). Moshéh sacó a Yisra'el de Mitsráyim para ser guardado; Yeshúa nos saca del “Egipto” espiritual para llevarnos a la verdadera herencia. La sanidad final y la bendición de Oseas 14:5 (“Yo seré para Yisra'el como el rocío; él florecerá como el lirio...”) es la promesa mesiánica de la regeneración. Cuando Yisra'el (tanto físico como espiritual) regrese a Adonái en arrepentimiento, **Yeshúa** será quien traiga esta sanidad completa, la restauración final del Reino que florece en justicia.

Aplicación Espiritual:

La Haftaráh nos obliga a reflexionar sobre nuestra propia jornada. Al igual que Ya'akov, nosotros debemos salir de todo “Jarán,” de todo ambiente que nos esclaviza o diluye nuestra fe en el Único **Elohím**. La **esperanza en la redención** es el tema central. Oseas concluye con una nota de gracia y restauración: si regresamos, Adonái sanará nuestra apostasía y nos amará libremente.

Para los creyentes en **Yeshúa haMashíaj** en la actualidad, esto se aplica así:

1. **Regreso (Teshuváh):** Nuestra *Teshuváh* ya no es por obras de Toráh para obtener el perdón, sino un cambio de mente y corazón para vivir conforme a la Toráh que Yeshúa ha escrito en nosotros a través del **Ruaj Hakodesh**.
2. **Sanidad y Fruto:** La promesa de ser como el rocío y florecer como el lirio se cumple en **Mashíaj**. Él es la vid verdadera; si permanecemos en Él, llevamos fruto de rectitud. La redención que Él ofrece nos da la identidad del verdadero Yisra'el, aquel que prevalece con **Elohím**. Yo creo que la aplicación es clara: el camino de Ya'akov (lucha y dependencia) es nuestro camino hacia la plenitud en el **Mashíaj**.

3. Brit Hadasháh (Mateo 18:15-20)

El texto del Brit Hadasháh aborda las pautas para la reconciliación y el manejo de conflictos dentro de la Kehiláh, un tema que resuena poderosamente con el contexto de confrontación y posterior pacto entre Ya'akov y Laván.

Texto

Texto Arameo (Peshita)	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
Mateo 18:15		
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܕܥܝܢܐ ܕܥܝܢܐ	En déyn ḥtā bāk aḥūk	Si pues peca contra ti tu hermano,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	Zél	ve,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	zaq'éyhi	corrígele/convéncelo
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	baynātok	entre ti
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	w'lahōn	y él,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	en šma'āk	si te escucha
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	yeṭārtt	has ganado
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	lāk l'aḥūk	para ti a tu hermano.
Mateo 18:16		
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	Wen déyn	Y si pues
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	lā šma'āk	no te escucha,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	d'ḥar 'ammāk	toma contigo
ܐܢܬܐ	ḥaḍ	uno
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	aw trēyn	o dos,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	d'al pūm	para que sobre boca
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	trēyn	de dos
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	wa-ṭlātā'	o tres
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	sāḥḍīn	testigos
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	téqūm	se establezca
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	kul piṭḡām	toda palabra.
Mateo 18:17		
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	Wen déyn	Y si pues
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	āp lhānūn	también a esos
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	lā nešma'	no escucha,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	émar l'aknuštā'	di a la Knuštā (Asamblea/Kehiláh).
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	Wen déyn	Y si pues
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	āp l'aknuštā'	también a la Knuštā
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	lā nešma'	no escucha,
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ ܐܢܬܐ	néhwe' lāk	sea para ti
ܐܢܬܐ ܕܥܝܢܐ	ayk	como

Texto Arameo (Peshita)

ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ

Mateo 18:18

ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ

Mateo 18:19

ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ

Mateo 18:20

ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ
ܡܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ

Fonética (Siríaca Oriental)

māksā'
w'ayk
ḥanpā'

Wa-'amīnā'it
āmar nā' lākūn
d'kul
d'tēsrūn
ba-'ar'ā'
néhwe' asīr
bašmayā'
W'kul
d'tēsrūn
ba-'ar'ā'
néhwe' šré'
bašmayā'

tūḥ āmar nā' lākūn
déyn trēyn
menkūn
neštawwūn
ba-'ar'ā'
'al kul
pitgām
d'neš'alūn
néhwe' lhōn
men lwāt
āḥī
d'ḥašmayā'

Ayḵā'
géyr
d'aytayhūn
trēyn
aw tlatā'

Traducción Palabra por Palabra

un publicano
y como
un gentil.

Y de cierto
digo Yo a vosotros,
que todo
lo que atéis
en la tierra
será atado
en los cielos.
Y todo
lo que desatéis
en la tierra
será desatado
en los cielos.

Además, digo Yo a vosotros,
que si dos
de vosotros
se ponen de acuerdo
en la tierra
sobre toda
palabra
que pidan,
les será hecho
de parte de
Mi Padre
que está en los cielos.

Porque donde
pues
se encuentren
dos
o tres

Texto Arameo (Peshita)	Fonética (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ	knīšīn	congregados
ܡܢ ܕܡܢ	bašmī	en Mi Nombre,
ܡܢ ܕܡܢ	tammān	allí
ܡܢ ܕܡܢ	énā'	estoy Yo
ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ	baynāṭhōn	en medio de ellos.

Comentarios Exhaustivos:

El pasaje de Mateo 18:15-20 es el fundamento del orden y la pureza en la **Kehiláh** (Asamblea), no solo en la oración, sino primariamente en la **reconciliación** (*metatuvta* en Arameo). Yo lo interpreto como el establecimiento del tribunal mesiánico, la continuidad del sistema de justicia de Yisra'el, ahora operando con la autoridad del **Mashíaj**.

El proceso de tres pasos (individuo, dos o tres testigos, Kehiláh) es una aplicación directa del principio de la Toráh de Deuteronomio 19:15, que exige el testimonio de dos o tres para establecer un asunto. **Yeshúa** refina este precepto legal, transformándolo en un proceso de **restauración personal** para ganar (*yeṭártt*) al hermano, antes de convertirse en un juicio. Esto demuestra que la **Mitzvah** fundamental es el *amor al prójimo* (Levítico 19:18), un mandamiento que Él elevó a su máxima expresión.

La frase crucial sobre **Atar y Desatar** (*esrū/šerūn*) en el verso 18 no es primariamente sobre el perdón de pecados (lo cual se refiere al arrepentimiento, como se ve en Juan 20:23), sino sobre la **autoridad halájica** (legal) dada a los **Shlijím** (Apóstoles) y, por extensión, a la Kehiláh Mesiánica. Atar significa *prohibir* (declarar ilícito); desatar significa *permitir* (declarar lícito). La Kehiláh Mesiánica, al actuar bajo la guía de Yeshúa y el **Ruaj Hakodesh**, toma decisiones que reflejan la voluntad celestial.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

1. **Conexión con la Toráh (Génesis 31:43-55):** La Parashá culmina con un acto de reconciliación y un **pacto de no agresión** entre Laván y Ya'akov, mediado por **Elohim** (Mitzpáh). La Toráh nos da el patrón: el conflicto es inevitable, pero la mediación debe llevar a una resolución. Mateo 18 da el *modus operandi* del Reino para la resolución: **comenzar en secreto, ir escalando el testimonio** y culminar en la sentencia comunitaria. Ambos textos, la Toráh y el Brit

Hadasháh, nos enseñan que la paz con el hermano es un asunto de pacto y de testimonio, y que **Adonái** es el Testigo y Juez supremo.

2. **Conexión con la Haftaráh (Oseas 12-14):** Oseas es un llamado a la **Teshuváh** de Yisra'el, la cual es la base de la reconciliación. El proceso de Mateo 18:15-20 es una **Teshuváh** aplicada interpersonalmente dentro de la Kehiláh. El hermano que peca debe ser buscado para la reconciliación, lo cual refleja la incansable búsqueda de **Adonái** por Yisra'el, tal como lo profetiza Oseas.

Reflexión Mesiánica: La Divinidad de Yeshúa

El clímax de este pasaje es el verso 20: “Porque donde pues se encuentren dos o tres congregados en Mi Nombre, allí estoy Yo en medio de ellos.” (*Ayḵā' géyr d'ayṭayhūn trēyn aw ṭlāṭā' knīšīn bašmī, tammān éná' baynāṭhōn*).

1. **La Presencia de la Shejináh:** Esta promesa es una clara atribución de la **Shejináh** (Presencia Divina) a Sí mismo. En el judaísmo, la promesa de la Presencia de **Elohim** cuando dos o tres se sientan a estudiar la Toráh (*Shejináh šoráh al'hem*) es exclusiva de **Adonái**. **Yeshúa** toma esta promesa y la aplica a Su Nombre y a Su congregación. Para ser presente en todo lugar donde dos o tres se reúnan, **Yeshúa** debe poseer el atributo de la **Omnipresencia**, un atributo intrínseco de la **Deidad** de **Adonái**.
2. **El Nombre (Šmī):** Estar congregado “en Mi Nombre” (*Bašmī*) es más que una simple mención; es estar reunido bajo Su autoridad, Su esencia y Su identidad. Esto valida lo que yo considero la enseñanza esencial: **Yeshúa haMashíaj** no es un profeta más; Él es la manifestación de **Adonái** mismo. Él es el **Elohim Alef Tav** que estuvo con Ya'akov en el desierto y que vigila el pacto de **Mitzpáh**. Él es **Ejad** (Uno) con el Padre, el Juez y el Mediador que se sienta en el cielo mientras está en medio de Su Kehiláh en la tierra. Él es **MarYah** (Señor), la forma aramea de referirse a la Deidad, y su presencia es la prueba irrefutable de Su Divinidad.

4. Contexto Histórico y Cultural.

El período cubierto por Vayetzé, Aliyáh 7 (Génesis 31-32), es la transición de Ya'akov desde el ambiente pagano y sincretista de Aram-Najaráyim, de vuelta a la Tierra Prometida.

El Retorno y el Pacto (Gal'éd)

El pacto de **Gal'éd** [Gén 31:47] y **Mitzpáh** [Gén 31:49] es un reflejo de la práctica de establecimiento de fronteras y pactos de no agresión comunes en el Próximo Oriente Antiguo. El uso del término bilingüe (Arameo: *Yegar Sahadutá*; Hebreo: *Gal'éd*) subraya la interacción cultural entre los proto-hebreos (Ya'akov) y los arameos (Laván). Este sitio, más tarde, se convertiría en una región geográfica clave.

El Contexto del Mishkán y el Templo:

Aunque este pasaje es patriarcal, su importancia se teje en el futuro servicio del **Mishkán** (Tabernáculo) y el Templo. El acto de Ya'akov de ofrecer un *Zévaj* (sacrificio de comunión) en el monte [Gén 31:54] antes de separarse es un acto de consagración pre-sinaítica, una dedicación a **Elohím** en un lugar no santificado aún, que prefigura el propósito del **Mishkán**: crear un espacio donde la Presencia de **Elohím** pudiera morar en medio de Su pueblo, asegurando la comunión (*Zévaj Shlamim* - ofrenda de paz).

Qumrán y Escritos Mesiánicos/Nazarenos:

Los rollos de Qumrán, aunque se centran en el período del Segundo Templo, con su estricta visión de la pureza comunitaria y el manejo de la disciplina interna, ofrecen un paralelismo cultural a Mateo 18. Yo pienso que los esenios, con su *Regla de la Comunidad* (1QS), aplicaban procedimientos rigurosos para la corrección de faltas en la comunidad, que se asemejan al espíritu de **restauración** de Mateo 18. Esta estructura de disciplina y pureza de la **Kehiláh** era un tema central en los círculos nazarenos y mesiánicos de los primeros siglos. La Kehiláh, la asamblea, debía ser santa, y el proceso de reconciliación era vital para mantener la santidad.

La Conexión con los Malajím (Génesis 32:2):

La aparición de los **Malajím** de **Elohím** en **Majaná-yim** (Dos Campamentos) es un evento clave de la teofanía patriarcal. Este encuentro reafirma la protección divina de Ya'akov. La literatura apócrifa y la tradición judía (como en el *Targum Pseudo-Yonatán*) a menudo expanden estas narrativas angelicales, entendiendo que los **Malajím** son los emisarios de **Adonái** que vigilan a los justos. El concepto de que el patriarca tenía acceso a la visión de las huestes celestiales era una verdad aceptada en el judaísmo del Segundo Templo. Esto establece un precedente profético: el regreso a la tierra prometida es asistido por lo celestial.

5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas.

Comentarios Rabínicos:

- **Rashi** (Rabí Shlomó Yitzjaki): Rashi enfatiza la malicia de Laván, señalando que sus palabras de “mío es todo lo que ves” [Gén 31:43] eran una retórica vacía, pues sabía que no podía recuperar nada. También señala que el juramento de Laván por el “Elohim de Najor” y el de Ya’akov por el “Temor de Yitsjak” [Gén 31:53] demuestra que Ya’akov no quiso jurar por el mismo objeto que un idólatra.
- **Najmánides** (Rambán): Rambán interpreta la **Mitzpáh** [Gén 31:49] no solo como un acto de vigilancia, sino como una profecía del exilio. El nombre es un recordatorio de que Yisra’el estará disperso, y **Adonái** vigilará para que se cumpla el juramento, protegiendo a los justos en el exilio.
- **Sforno**: Para Sforno, el pacto es una clara instrucción de **Elohim** a Ya’akov para asegurar que no se involucre en la guerra con Laván y, más tarde, una preparación para no pelear con Esav. La ofrenda de **Zévaj** [Gén 31:54] es un acto de **Shlom** (paz) con **Elohim** y con los que lo rodeaban.

Comentario Judío Mesiánico:

Yo observo aquí una profunda conexión profética:

1. **El Juez Designado**: La súplica a que el “Elohim de Avraham... juzgue entre nosotros” [Gén 31:53] es un eco de la necesidad de un Mesías Juez. El **Mashíaj ben Yosef** (la figura sufriente) y el **Mashíaj ben David** (la figura real) convergen en **Yeshúa haMashíaj**, quien es el Juez justo (Isaías 11:3-4). Él es quien dictamina la paz entre las partes y quien establece la frontera final del pacto.
2. **Majaná-yim: La Doble Venida**: El encuentro con los dos campamentos (**Majaná-yim**) [Gén 32:2] proféticamente representa, para mí, las dos “entradas” de **Yeshúa haMashíaj**.
 - **Primera Venida**: El campamento espiritual de redención que vino a la tierra (Mateo 18:20, Su presencia en medio de Su Kehiláh).
 - **Segunda Venida**: El campamento de las huestes celestiales que vendrán con Él, como Juez y Rey, para la redención final de Yisra’el (Zacarías 14:5). La protección de **Malajím** es la garantía del Nuevo Pacto para los que están en Él.

Notas de los Primeros Siglos (Yeshúa haMashíaj):

Los escritos nazarenos y de los primeros creyentes resaltan que la autoridad de **atar**

y **desatar** (Mateo 18:18) era el poder dado a los **Shlijím** (emisarios) para gobernar la comunidad con la autoridad del cielo. Esta autoridad no era autónoma, sino delegada por el **Mashíaj**. Esto subraya el papel de **Yeshúa** como la **fuentes única de autoridad** en la tierra, la única autoridad delegada por **Adonái** que está en los cielos. La frase “congregados en Mi Nombre” [Mateo 18:20] fue entendida como la esencia del culto y la autoridad de la nueva **Kehiláh**. Esto era un reconocimiento implícito, y a menudo explícito, de Su **Divinidad**, pues solo el Nombre de **Adonái** tenía tal poder para convocar y presidir.

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría:

- **Matsevah** (מצבה): Significa “algo puesto de pie,” columna, monumento. Es el mismo tipo de piedra que Ya’akov ungió en Bet-El (Gén 28:18), marcando un lugar sagrado. Aquí se usa para marcar una frontera de pacto. La dualidad es importante: de un monumento de devoción a un monumento de división/separación.
- **Mitzpáh** (מצפה): Viene de la raíz *tzafáh* (צפה), que significa “vigilar,” “mirar,” o “estar de atalaya.” Implica la certeza de que **Adonái** está observando el cumplimiento del pacto. Es una apelación a Su Omnisciencia.
- **Guematría**: La Guematría de **Majaná-yim** (מֵאֲנָה יָמִים), que significa “Dos Campamentos,” es 108. Este número no tiene un significado mesiánico directo en el contexto, pero su estructura (*Majanéh*, Campamento = 98 + *Yim* o dualidad) enfatiza la **dualidad** (cielo y tierra, Yeshúa y Su Kehiláh, etc.). Más significativo es que la suma de los versos que contienen la promesa en el Brit Hadasháh, Mateo 18:19 y 20, representa la autoridad en el nombre de **Mashíaj**.

6. Análisis Profundo de la Aliyáh.

La Aliyáh 7 de Vayetzé (Gén 31:43 – 32:3) sirve como un puente teológico y narrativo fundamental. Termina el ciclo de Jarán y prepara la entrada a la confrontación con Esav y la Tierra Prometida. Yo veo que el texto maneja la tensión con una maestría increíble, y el análisis debe centrarse en dos aspectos: la **seguridad del pacto** y la **certificación divina**.

Análisis y Comentario Judío y Mesiánico de la Aliyáh:

La disputa final con Laván es un drama familiar que toca temas de propiedad, lealtad y engaño. El discurso de Laván [Gén 31:43] es puramente posesivo: “Las hijas son mis hijas, y los hijos son mis hijos...” Él quiere reafirmar su soberanía sobre la descendencia de Ya’akov. Pero la realidad es que el pacto de **Gal’éd** [Gén 31:47] y **Mitzpáh** [Gén 31:49] es una admisión tácita de derrota. Laván, el arameo, establece un límite territorial que él no puede cruzar para hacer daño. Es, de hecho, la primera

demarcación de frontera en la Toráh donde una parte jura no agredir a la otra, y la divinidad es invocada como el Agente de la vigilancia.

Comentario Mesiánico: La ofrenda de paz (*Zévaj Shlamim*) que Ya'akov realiza [Gén 31:54] antes de la partida no es solo un acto social; es una **ofrenda de consagración**. Yo lo interpreto como el primer paso de **Teshuváh** después de su enriquecimiento en el exilio: asegurar que su riqueza y su familia estén bajo la autoridad de **Adonái** antes de pisar suelo sagrado. Esta ofrenda prefigura el verdadero *Zévaj*, la Ofrenda Mesiánica de **Yeshúa** en el **Madero**, que es el **sacrificio de paz** definitivo, el que realmente establece el límite entre el viejo hombre (Jarán) y la nueva vida (Eretz Yisra'el), garantizando la comunión con **Elohím**.

Análisis y Comentario de la Haftaráh y Brit Hadasháh:

- **Haftaráh (Oseas 12-14):** El llamado a la Teshuváh en Oseas es el reflejo espiritual del movimiento físico de Ya'akov. Así como Ya'akov debe separarse del paganismo de Jarán, Yisra'el debe separarse de la idolatría de su época. El regreso a **Adonái** (Oseas 14:2) no es un simple cambio de opinión, sino un **acto de pacto**, tan serio como el que se hizo en **Gal'éd**. Solo a través de la sanidad que **Adonái** promete, el pueblo puede florecer. **Yeshúa** es la encarnación de esa sanidad.
- **Brit Hadasháh (Mateo 18:15-20):** La conexión es impresionante. El proceso de reconciliación de Mateo 18 es el método del Reino para evitar la ruptura del pacto en la Kehiláh. Laván y Ya'akov necesitan un mediador externo (**Elohím** en Mitzpáh) para su paz. La Kehiláh Mesiánica tiene un mediador interno, **Yeshúa**, cuya presencia [Mateo 18:20] garantiza la validez de los juicios de **atar y desatar** [Mateo 18:18]. Es como si **Yeshúa** le dijera a Su Kehiláh: "Yo soy vuestra **Mitzpáh** interna. No tenéis que mirar afuera; Mírenme a Mí, y Yo haré cumplir vuestros juicios de paz y restauración."

7. Tema Más Relevante de la Aliyáh.

El tema central, a mi entender, es la **Confirmación de la Protección Divina en la Transición Redentora**.

Importancia en el Contexto de la Toráh:

Este pasaje es vital porque transforma a Ya'akov de un astuto exiliado que lucha con hombres, a un patriarca que interactúa con la esfera celestial. Él deja atrás la casa

de Laván, no por su propia fuerza o astucia, sino por el mandato explícito de **Elohim** (Gén 31:3). El encuentro inmediato con los **Malajim** de **Elohim** en **Majaná-yim** [Gén 32:2] valida que este viaje no es una huida, sino un **movimiento redentor ordenado por el cielo**. La Toráh enfatiza que la protección de la simiente del pacto es una prioridad celestial. La dualidad de los “Dos Campamentos” subraya que el pueblo de **Elohim** siempre está acompañado y rodeado por la corte celestial, especialmente en los momentos de mayor peligro (el inminente encuentro con Esav).

Relación con las Enseñanzas y la Obra de Yeshúa:

Yeshúa haMashiaj enseña esta misma protección y continuidad. En Juan 10:28-29, Él promete que nadie puede arrebatarse de la mano del Padre. Esto es el cumplimiento de **Majaná-yim**. El campamento de **Elohim** (la protección, la redención de **Yeshúa**) rodea al campamento de Yisra’el (la Kehiláh Mesiánica). Su obra garantiza que el regreso a la herencia espiritual sea seguro. Además, el tema de la reconciliación en Mateo 18 subraya que, aunque la protección es divina, la responsabilidad humana de mantener la paz interna es crucial, una aplicación práctica del pacto de **Gal’éd** dentro de la nueva comunidad.

Conexión Temática con los Moedim de Elohim:

Este tema se conecta directamente con **Pésaj** y **Sukkot**.

- **Pésaj (Pascua):** La partida de Ya’akov de Jarán es un **Éxodo en miniatura**. Es la liberación de un patriarca de la servidumbre y el engaño, una sombra del Éxodo de Mitsráyim. La ofrenda sacrificial (**Zévaq**) es una consagración antes de la partida, similar al sacrificio del Cordero de **Pésaj** que antecede la liberación de Yisra’el. **Yeshúa** es nuestro Cordero de **Pésaj**, cuya sangre marca la separación definitiva entre la vida en el “exilio” y la vida en el Reino.
- **Sukkot (Fiesta de los Tabernáculos):** La idea de **Majaná-yim** (campamentos) y el viaje de Ya’akov se relaciona intrínsecamente con **Sukkot**, la **Moed** (Tiempo Señalado) de la peregrinación y la morada divina. El pueblo de **Elohim** mora en **Sukkot** (tabernáculos) para recordar su viaje por el desierto, siempre dependientes de la **Shejináh** y los **Malajim** que los rodearon. Yo creo que **Majaná-yim** es una visión profética del cumplimiento de **Sukkot**: la certeza de que el campamento de **Elohim** (**Yeshúa** mismo) está en medio de Su pueblo mientras peregrinan a la herencia.

8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah.

Yo veo que esta Aliyáh, con su énfasis en el pacto y la protección, está impregnada de revelaciones mesiánicas.

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

La profecía aquí es más bien un patrón redentor que un verso literal. La necesidad de un Juez que vigile el pacto de **Mitzpáh** [Gén 31:49] y la dependencia del campamento de **Malajím** [Gén 32:2] apuntan al **Mashíaj**. El Mesías es el Juez (Isaías 11:3-4) y el Comandante de las huestes celestiales.

Métodos para descubrir al Mashíaj:

- **Tipos (Tipologías):**

- **Ya'akov como Tipo de Yisra'el:** Ya'akov, dejando el exilio de Jarán con una familia numerosa y volviendo a la tierra, es un tipo de la **redención final de Yisra'el** de la diáspora. **Yeshúa** es el catalizador de este regreso y el Pastor de Yisra'el.
- **Gal'éd/Mitzpáh como Tipo del Pacto Renovado:** El montón y la atalaya son el testimonio de la separación y la paz. El **Madero** de **Yeshúa** es el **Gal'éd** supremo, el poste de testimonio que nos separa del reino de las tinieblas y es la **Mitzpáh** donde **Adonái** y **Yeshúa** vigilan el cumplimiento de la redención.

- **Sombras (Tzelalim) y Patrones Redentores (Tavnitot):**

- **El Patrón de Confrontación y Revelación:** Ya'akov se reconcilia con Laván (lo pequeño), y luego recibe la visión de **Majaná-yim** para prepararse para la confrontación con Esav (lo grande, un tipo de las naciones). Este patrón es el de **Yeshúa**: primero trae la paz a Su Kehiláh (Mateo 18, reconciliación), luego revela Su poder y autoridad (Su resurrección y presencia omnisciente) para preparar a la Kehiláh para la confrontación con el mundo.

- **Eventos Simbólicos:**

- **Majaná-yim (Dos Campamentos):** Este es un evento simbólico de la **Encarnación Mesiánica**. En **Yeshúa**, el campamento celestial (Su Divinidad) y el campamento terrenal (Su humanidad) se encuentran. Él es el vínculo entre ambos, el lugar donde el cielo toca la tierra, manifestando Su naturaleza dual como el **Mashíaj ben David** y el **MarYah** (Señor).

- **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:**

- El cumplimiento más claro se encuentra en la promesa de **Yeshúa** de estar "en medio de ellos" [Mateo 18:20]. El campamento de **Elohím** no es un lugar geográfico distante, sino la presencia misma de **Yeshúa** en la

Kehiláh. Él es el **Jefe de los Malajím**, la **Shejináh** manifestada, haciendo de la asamblea mesiánica el verdadero **Majaná-yim** espiritual en la era del Nuevo Pacto.

9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos. (Cito Fuentes)

Midrashim Relevantes:

- **Bereshit Rabbah 74:17:** Los Sabios discuten la súplica de Laván a **Adonái** en **Mitzpáh** [Gén 31:49]. El Midrash a menudo sugiere que Laván, a pesar de sus palabras de paz, mantenía una intención malvada de dañar a Ya'akov y solo el temor a **Elohím** lo detenía. Esto subraya la necesidad de un juramento externo e inviolable, un pacto supervisado divinamente, que yo creo es el fundamento del Pacto Renovado: su validez no depende de la voluntad humana, sino de la fidelidad de **Yeshúa**.
- **Bereshit Rabbah 75:4:** Sobre **Majaná-yim**. Se narra que los **Malajím** de **Eretz Yisra'el** salieron a recibir a Ya'akov cuando este regresaba de Jarán. Esto enfatiza la naturaleza de la Tierra Prometida como un espacio sagrado, donde la soberanía de **Elohím** se manifiesta con la presencia de Sus ejércitos.

Targumín que arrojan luz:

- **Targum Onkelos (Gén 31:47):** Traduce fielmente **Yegar Sahadutá** (Arameo) como “montón de testimonio.” El Targum confirma la identidad lingüística dual y la función legal del montón de piedras, un punto clave para entender que este era un contrato legalmente vinculante bajo la vigilancia de **Elohím**.
- **Targum Pseudo-Yonatán (Gén 32:2):** Este Targum es mucho más expansivo. Al describir el encuentro en **Majaná-yim**, detalla que los **Malajím** venían en **cuatro campamentos** (no solo dos): uno que lo acompañó fuera de la Tierra, uno para el viaje, uno para el encuentro con Esav, y el que lo recibiría al entrar. Esto hiperboliza la protección divina, mostrando la creencia de los primeros siglos en una protección angelical por fases, una verdad que se confirma en el Brit Hadasháh: los **Malajím** sirven a los herederos de la salvación (Hebreos 1:14).

Notas sobre libros apócrifos:

- **Libro de Jubileos (Capítulos 29-30):** Aunque no cita directamente **Gal'éd** o **Majaná-yim**, enfatiza la pureza de Ya'akov en contraste con el paganismo de

Jarán. Subraya la idea de que Ya'akov regresa a la tierra para cumplir la **Toráh** de sus padres, lo que complementa el acto del *Zévaj* (sacrificio) como un acto de purificación y preparación para la santidad de la tierra.

10. Mandamientos Encontrados o principios y valores.

Aunque la Aliyáh no contiene **Mitzvot** (Mandamientos) formales codificados en la Toráh de Moshéh, sí establece principios éticos y legales fundamentales que son la base de la justicia y la comunidad, y que yo veo que son ratificados en el Brit Hadasháh.

1. **Honrar los Pactos (Gén 31:44, 52):** El principio de *emet* (verdad) y *emunáh* (fidelidad). Una vez que se establece un pacto o una frontera (**Gal'éd/Matsevah**), no debe ser violado, especialmente "para mal" (*le-ra'áh*).
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** **Yeshúa** eleva este principio a la fidelidad del corazón. La seriedad de un pacto es tan grande que Su enseñanza sobre no jurar (Mateo 5:33-37) busca eliminar la necesidad de testigos externos, exigiendo que la palabra de uno sea el pacto mismo. Nosotros estamos en el **Nuevo Pacto**, que es inquebrantable gracias a la fidelidad de **Yeshúa**.
 2. **No Testificar Falsamente / No Engañar al Prójimo (Gén 31:50):** La apelación a **Elohim** como testigo de que Ya'akov no maltratará a sus esposas ni tomará otras mujeres mientras Laván esté ausente es una sombra del mandamiento contra el falso testimonio (Éxodo 20:16).
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Mateo 18:16 exige **dos o tres testigos** para establecer un asunto, reafirmando el principio legal de la Toráh, pero con un propósito redentor: la **restauración** del hermano, no solo el castigo. El valor es la *veracidad* y la *transparencia* dentro de la **Kehiláh**.
 3. **El Principio de la Reconciliación (Gén 31:55; 32:1):** La despedida con bendición (*va-Yevárej*) entre Laván y Ya'akov, aunque forzada, es un valor de buscar el cierre y la paz antes de la separación final.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** El centro de Mateo 18:15 es "ganar a tu hermano" (*ye'tártt lāk l'ahūk*). El proceso no es un castigo, sino la máxima expresión de la *Mitzvah* de amar al prójimo. La meta es la paz, la **Shlom**, incluso con aquellos que nos han ofendido.
-

11. Preguntas de Reflexión.

Propongo 5 preguntas para invitar a un estudio y debate profundo:

1. Si el pacto de **Gal'éd** y **Mitzpáh** fue necesario porque Laván y Ya'akov no confiaban el uno en el otro, ¿cómo se manifiesta la necesidad de que **Yeshúa** sea nuestra **Mitzpáh** (Atalaya/Vigilante) en el Pacto Renovado, y qué implicaciones tiene esto para la *Emunáh* (fidelidad) de la **Kehiláh**?
2. Ya'akov ofrece un *Zévaj* (sacrificio) en el monte antes de separarse de la gente de Laván. ¿Cómo podemos tipificar este *Zévaj* como una preparación espiritual para el inminente encuentro con el peligro (Esav), y de qué manera la ofrenda de **Yeshúa** nos capacita para enfrentar las “pruebas” de la vida?
3. El encuentro con los **Malajím** en **Majaná-yim** ocurre inmediatamente después de la partida de Laván. ¿Qué nos enseña este orden narrativo sobre la relación entre nuestra separación del mundo (Jarán) y la activación de la protección y asistencia del campamento de **Elohím**?
4. El pasaje de Mateo 18:15-20 establece la autoridad de la **Kehiláh** para “atar y desatar”. Considerando el contexto rabínico de esta frase, ¿cómo se relaciona la autoridad de la Kehiláh Mesiánica con la soberanía de **Yeshúa haMashíaj** sobre la Toráh (Halajá) y cómo evita esto que la Kehiláh se convierta en una fuente de ley autónoma, separada de **Mashíaj**?
5. Oseas 12-14 llama a Yisra'el a regresar y ser sanado para florecer. ¿De qué manera la **reconciliación** interpersonal enseñada por **Yeshúa** (Mateo 18) es un acto de **Teshuváh** que conduce a la sanidad y al florecimiento prometido en la Haftaráh, y cómo se relaciona esto con la naturaleza **Ejad** (Una) del plan de **Elohím**?

12. Resumen de la Aliyáh.

Esta Aliyáh final de Vayetzé relata la culminación de la tensa convivencia de Ya'akov con Laván en Jarán, un período de exilio y formación. La porción se centra en el establecimiento de un **pacto de separación** en el monte, simbolizado por el **Gal'éd** y la **Matsevah**, y vigilado por **Adonái (Mitzpáh)**. Este pacto legalmente vinculante y bilingüe (Hebreo/Arameo) asegura que Laván no agredirá a Ya'akov. El patriarca sella su partida con un *Zévaj* (sacrificio) de consagración. Inmediatamente después, al regresar a la Tierra Prometida, **Elohím** le confirma Su protección con la aparición de una hueste de **Malajím** en **Majaná-yim** (Dos Campamentos), una señal de que el viaje de regreso es divinamente asistido.

Aplicación en Mashíaj:

La Aliyáh establece el patrón de la **protección del pacto**. **Yeshúa haMashíaj** es nuestro **Gal'éd** y **Mitzpáh**, el mediador del Nuevo Pacto que nos separa definitivamente de la esclavitud del mundo. Su sacrificio es el *Zévaj* definitivo. La promesa de Su Presencia en medio de Su **Kehiláh** (Mateo 18:20) cumple la visión de **Majaná-yim**, asegurando que los creyentes en **Yeshúa** están siempre en el campamento terrenal rodeados por el campamento celestial. La enseñanza del Brit Hadasháh sobre la **reconciliación** es la aplicación del espíritu de paz del pacto de **Gal'éd** a las relaciones internas de la comunidad redimida por **Mashíaj**.

13. Tefiláh de la Aliyáh.

Adonái Yeshúa haMashíaj, **MarYah**, Juez y Vigilante de nuestro pacto.

Elevamos nuestra voz a Ti, **Elohim** de Avraham, Yitsjak y Ya'akov, reconociendo que Tú has sido nuestra **Mitzpáh**, nuestra Atalaya fiel en los caminos difíciles de nuestro "Jarán" espiritual. Te damos gracias por Tu mano que nos liberó de todo engaño y de toda servidumbre.

Te pedimos, Oh Rey de Yisra'el, que Tu Presencia sea siempre nuestro **Majaná-yim**. Que Tu campamento de **Malajím** nos rodee en la transición, en los momentos de temor y en los encuentros difíciles de la vida, así como acompañaste a nuestro padre Ya'akov.

Ayúdanos a ser pacificadores en el espíritu de Tu Toráh y Tu Reino. Danos la gracia de buscar la **reconciliación** con el corazón de un hermano, para que Tu Presencia (*Shejináh*) se manifieste en medio de nuestra **Kehiláh** cuando nos reunimos en Tu Nombre.

Que el **Gal'éd** que has levantado en el **Madero** se mantenga firme, separándonos de la maldad para siempre y asegurando nuestra paz. Fortalécenos para que nuestra palabra sea firme y nuestro pacto contigo sea inquebrantable, pues eres el **Ejad**, el Único que ata el cielo y la tierra.

En el Nombre poderoso de **Yeshúa haMashíaj**, nuestro Mesías y Rey.

Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio profundo de la Toráh desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://torahviviente.com>